

Poesia tedesca



Brigitte Oleschinski

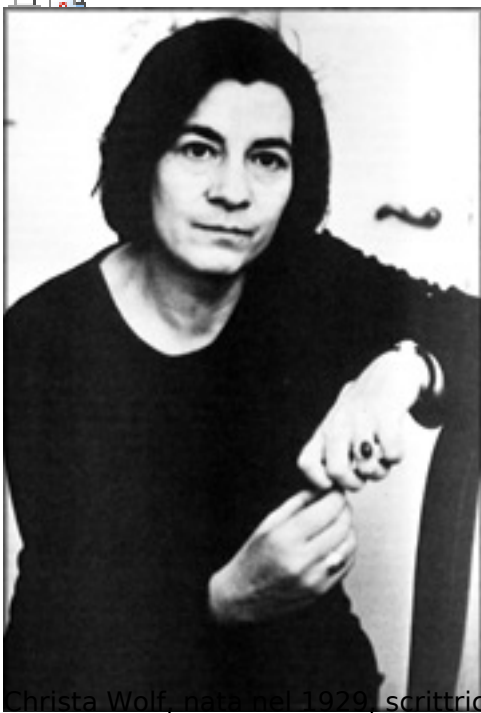


POETICHE DI ANTEREM

Brigitte Oleschinski è nata a Colonia nel 1955. Ha studiato Scienze politiche all'Università di Berlino, città dove lavora come storico. Tra i suoi libri di poesie, rivestono particolare interesse: *Mental Heart Control* (1990) e *Your Passport is not Guilty* (1997). Tra il 2003 e il 2005 ha progettato insieme con il gruppo di teatro danza indonesiana "Republic of Performing Arts" la performance di poesia "Laut Lesung", che è stata eseguita in diversi teatri in Germania, Indonesia e Messico.

[Le poesie che proponiamo ai nostri lettori](#) sono tratte da "Anterem" 64 (giugno 2002). La traduzione è di Irmela Heimbäcker Evangelisti.

Christa Wolf



Christa Wolf, nata nel 1929, scrittrice tedesca tra le più significative del Novecento, è scomparsa il primo dicembre 2011.

Tra i suoi libri, *Riflessioni su Christa T.* (1973), *Il cielo diviso* (1983). Premio nazionale della D.D.R. per l'arte e la letteratura. Rare e preziose le poesie, tradotte in Italia da Anna Chiarloni e Ida Travi sui numeri [56 \(giugno 1998\)](#) e [59 \(dicembre 1999\)](#) di "Anterem".

Inge Müller



Inge Müller è nata a Berlino il 13 marzo 1925. Sopravvissuta miracolosamente ai furiosi bombardamenti su Berlino che hanno chiuso la seconda guerra mondiale, sarà lei stessa a estrarre i corpi dei genitori dalle macerie della loro casa. È morta suicida il 1° giugno 1966. Solo vent'anni dopo le sue poesie saranno pubblicate nella raccolta *Wenn ich schon sterben muss*. Come exergo al libro, il marito, Heiner Müller, ha scritto parole che danno

tutta la dimensione della distanza, della solitudine della donna che aveva sposato: «... Più di una volta ho letto le poesie contenute in questa raccolta; alcune mi erano estranee, alcune mi irritavano, molte le ho capite solo dopo il suicidio della donna che le ha scritte in tredici anni accanto a me...».

Le poesie qui riprodotte nella traduzione di Federica Venier sono tratte dal n. 64 di "Anterem".

- [Scarica le poesie](#) [pdf 71,41 KB]

Proponiamo qui altri testi di questa grande poetessa nella traduzione di Alessandra Carnovale.

- [Scarica le poesie](#) [pdf 66,50 KB]

Paul Celan



Paul Celan (1920-1970), il più grande poeta di lingua tedesca del Secondo Novecento. Oltre al "meridiano" Mondadori con le raccolte autorizzate in vita (*Tutte le liriche*, a cura di G. Bevilacqua, 2001), è disponibile in italiano *Sotto il tiro di presagi* (Einaudi, 2001) con una scelta delle poesie postume.

Il testo qui proposto è inedito in Germania. È tratto dal n. 75 di Anterem e - grazie alla cura di Bertrand Badiou, Alessandro De Francesco e Angela Sanmann - può essere letto oltre che in lingua originale anche in traduzione francese e italiana.

Altre poesie di Celan figurano su "Anterem" 72, dove vengono pubblicate altresì alcune sue versioni in lingua tedesca da Mandel'stam.

[Scarica la poesia](#) [pdf 67 KB]

- [Flavio Ermini](#)
- [Poesia tedesca](#)

URL originale: https://www.anteremedizioni.it/poesia_tedesca